

Licca liber?

Der bayerische Umweltminister Huber stellt eine Initiative zur ökologischen Entwicklung und Sanierung des Flusses Lech unter das lateinische Motto „Licca liber“ (freier Lech).

Wenn schon Latein, dann bitte richtiges! Der Name des Lechs, Licca, den Huber wählt, ist feminin. Es muss also richtig heißen: „Licca libera“.

Laut „Deutschem Gewässernamenbuch“ ist der Name des Lechs aber seit Beginn der Überlieferung wie heute maskulin und lautet korrekt in mittelalterlichem Latein Licus, ergo: Freier Lech - Licus liber. Die falsche Namensform Licca findet sich nur bei dem merowingerzeitlichen Dichter Venantius Fortunatus (um 540 – 600/610).

Eine Anfrage des Ministers bei der Forschergruppe NAMEN hätte ihn vor dem Fehler bewahrt.